

ES IMPORTANTE
Lea atentamente antes de montar y utilizar el producto. Conserve para futuras consultas.

IT IMPORTANTE
Leggere attentamente prima del montaggio e dell'utilizzo. Conservare le presenti istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

 **ES** Este símbolo advierte de una negligencia que puede poner en peligro la vida y la integridad física.

IT Questo simbolo contrassegna comportamenti errati che possono costituire pericolo di vita.

 **ES** Para llevar a cabo el montaje es imprescindible tener conocimientos básicos sobre la técnica de bicicletas. Recomendamos encarecidamente encargar el montaje a un distribuidor especializado. Un montaje incorrecto puede provocar accidentes graves.

IT Ai fini del montaggio è essenziale possedere nozioni tecniche di base relative alla bicicletta. Consigliamo comunque vivamente di affidare il montaggio a un negozio specializzato. Un montaggio errato può causare gravi incidenti.

 **ES ATENCIÓN:**
Debe tenerse en cuenta que, cuando se utiliza el CHAINGLIDER, el ámbito de aplicación de la bicicleta siempre cambia a las **categorías de uso 1-2** (ver la norma DIN EN 17406).

IT ATTENZIONE:
Si noti che con l'impiego del CHAINGLIDER la destinazione d'uso del modello passa sempre alle **categorie 1-2** (vedere DIN EN 17406).

Tabla de combinaciones | Schema delle combinazioni

ES Monte el CHAINGLIDER en la bicicleta siempre completo, es decir, la parte delantera adecuada para la transmisión combinada con la parte trasera adecuada para el buje/la transmisión.

IT Montare sempre il CHAINGLIDER intero, ovvero la parte anteriore che corrisponde alla trasmissione, combinata con la parte posteriore che corrisponde al mozzo/alla trasmissione.

Partes traseras, compuestas por parte delantera (C) y trasera (D) Parti posteriori, composte da sezione antistante (C) e retrostante (D)									
									
Shimano Nexus 5 (no 24 D.)									
Sram I-Motion 3 Shimano Nexus 3/7/8 Shimano Alfine 8/11 (no Di2), varios vari									
Rohloff Speedhub (no 13 D.)									
Varios Cambios de buje Vari cambi al mozzo 16-18 D.									
NuVinci Enviolo Harmony 1-2 16-22 D.									
NuVinci Enviolo N330, N360, N380, Interface Manual 16-22 D.									
Shimano Di2 16-23 D.									
Alfine, NuVinci Enviolo N330, N360, N380: 19-23 D. Nexus: 16-23 D.									
parte delantera parte anteriore	0350R NX527 E1	0350R D18 E1	0350R S15 E1	0350R D16 E1	0350R N16 E1	0350R NV16 E1	0350R D116 E1	0350R B E1	Dientes Denti
0350F 38(L) NX5 E1	x								27 / 30
0350F 38 E1			x						15-17
0350F 38L E1		x			x				18-22
						x			16-22
							x		16-23
			x						15-17
0350F 42 E1									19-21
0350F 42L E1		x							18-22
				x					16-18
					x	x			16-22
							x		16-23
0350F 44 E1			x						15-17
0350F 44L E1		x							19-21
							x		18-22
				x					16-18
					x	x			16-22
							x		16-23
0350F 48 E1				x				x	16-18
0350F 18B(L) E1							x	x	16-23
									(16) 19-23

1 A partir del año de modelo 2015: Si el anillo sensor está cerca de los radios, solo se puede utilizar con 16 y 17 dientes. | **Da MY 2015:** Se il sensore ad anello è vicino ai raggi è utilizzabile solo con 16 e 17 denti.

2 A partir del año de modelo 2020: La variante automática (Interface AutomatiQ) ya no encaja con esta parte trasera. | **Da MY 2020:** La versione automatica (Interface AutomatiQ) non si adatta più a questa parte posteriore

Especificaciones parte delantera | Specifiche parte anteriore

ART.				
0350F 38 NX5 E1	440-490 mm			
0350F 38L NX5 E1	486-535 mm			
0350F 38 E1	445-475 mm			
0350F 38L E1	445-530 mm			
0350F 42 E1	445-475 mm			
0350F 42L E1	445-530 mm	max. 9 mm	max. 3 mm	Plástico Plastica
0350F 44 E1	445-475 mm			
0350F 44L E1	445-530 mm			
0350F 48 E1	445-475 mm			
0350F 18B E1	435-486 mm			
0350F 18BL E1	484-535 mm			

Especificaciones parte trasera | Specifiche parte posteriore

ART.			
0350R NX527 E1			
0350R D18 E1			
0350R S15 E1			
0350R D16 E1			
0350R N16 E1	max. 9 mm	max. 3 mm	Plástico Plastica
0350R NV16 E1			
0350R D116 E1			
0350R B E1			

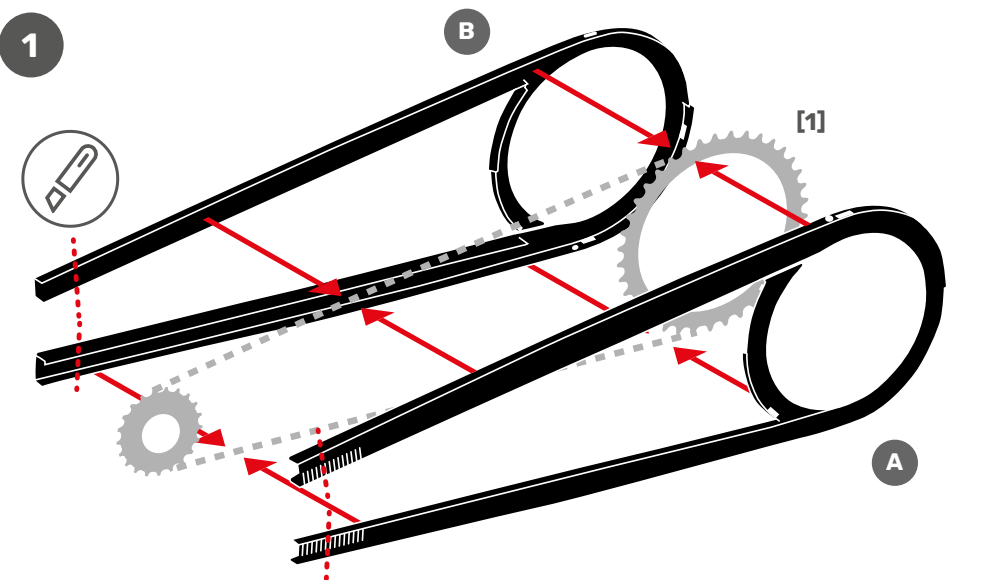
 Distancia entre ejes | Distanza tra gli assi

 Grosor del plato | Spessore dell'ingranaggio

 Achura de la cadena | Larghezza della catena

 Material | Materiale

Montaje | Montaggio

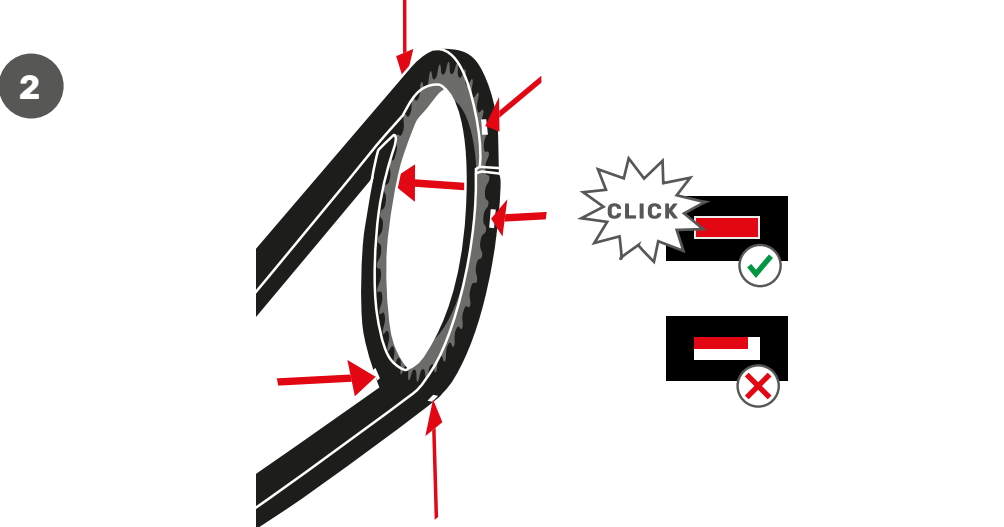


se puede acortar previamente cuando está ensamblado (¡no en la bicicleta!) (dejar como mín. 3-4 dientes) | **no** 0350F 18B E1

può essere accorciato prima da montato (non sulla bicicletta!) (lasciare almeno 3-4 denti) | **non** 0350F 18B E1

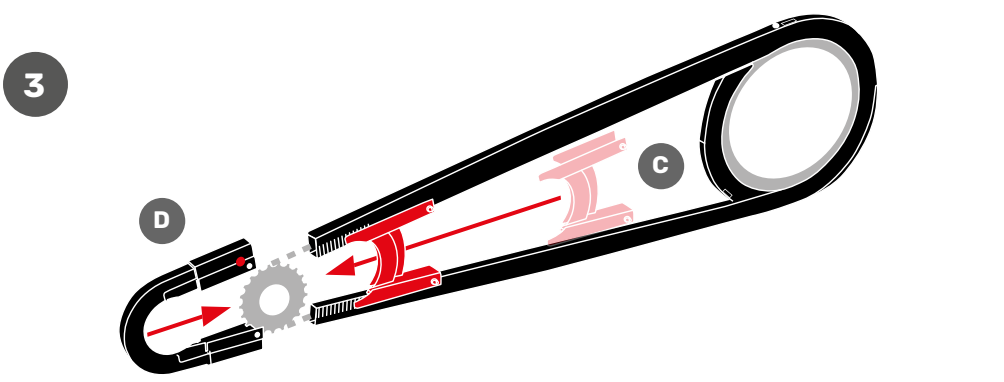
ES Válido para todas las partes delanteras: Coloque la parte delantera delantera **A** y la parte delantera trasera **B** alrededor de la cadena y del plato. Unir ambas partes. **Nota sobre el círculo de orificios [1]:** Los platos de 38 con círculo de orificio grande (5×130 mm) tienen que cambiarse a un plato/CHAINGLIDER de 42 (para que haya distancia suficiente entre el CHAINGLIDER y los brazos para fijar el plato).

IT Valido per tutte le parti anteriori: Posizionare la sezione antistante **A** della parte anteriore e la sezione retrostante **B** della parte anteriore intorno alla catena e all'ingranaggio. Agganciare insieme le due parti. **Nota la distanza tra i fori [1]:** Se un ingranaggio da 38 denti ha una distanza tra i fori grande (5×130 mm), è necessario sostituirlo con un ingranaggio/CHAINGLIDER da 42 denti (per avere una distanza sufficiente tra il CHAINGLIDER e i bracci per il fissaggio dell'ingranaggio).



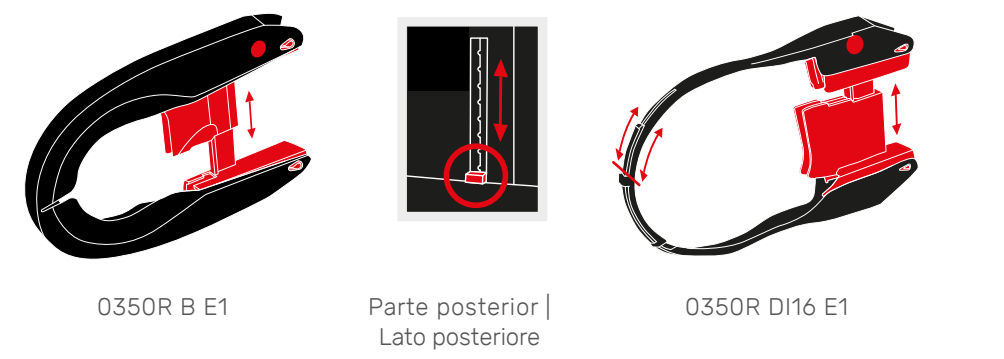
ES Presione con fuerza contra el plato/la cadena por los puntos indicados para que los salientes encajen completamente por todos los lados.

IT Premere con forza contro l'ingranaggio/la catena nei punti contrassegnati in direzione della freccia, per far scattare tutte le flange in posizione su tutti i lati.



ES Deslice la parte trasera delantera **C** desde delante sobre el piñón y la parte delantera unida (**A + B**). A continuación, deslice la parte trasera trasera **D** desde atrás sobre el piñón y las partes montadas **A, B y C**. Por lo general, los cables de los cambios se encuentran fuera del cubrecadena y no deben presionar el cubrecadena contra la cadena. Todos los salientes tienen que encajar correctamente.

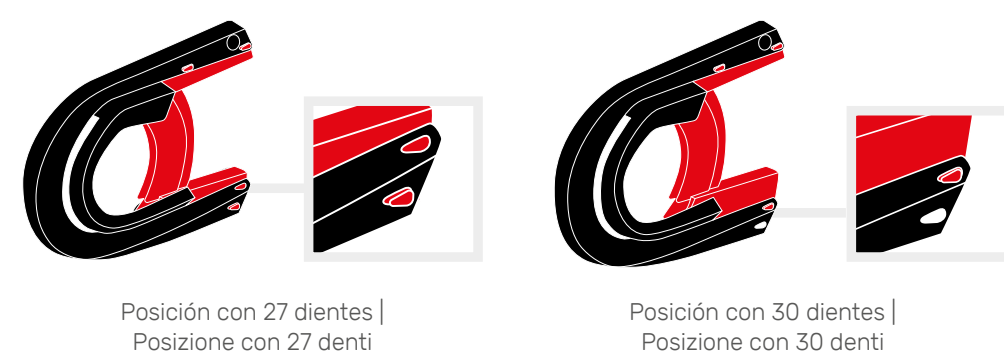
IT Spingere la sezione antistante **C** della parte posteriore da davanti sul pignone e sulla parte anteriore agganciata (**A + B**). Spingere la sezione retrostante **D** della parte posteriore da dietro sopra il pignone e sopra le sezioni montate **A, B e C**. I cavi del cambio devono trovarsi sempre all'esterno del copricatena e non devono premere sulla catena. Tutte le flange devono scattare correttamente in posizione.



ES Ajuste las posibilidades de desplazamiento de la parte trasera Di2 **0350R D116 E1** y de la parte trasera Bosch **0350R B E1** en función de las circunstancias.

IT Adattare i margini di scorrimento della parte posteriore Di2 **0350R D116 E1** e della parte posteriore Bosch **0350R B E1** in base alla situazione specifica.

CHAINGLIDER REAR NEXUS 5 | 0350R NX527 E1



ES En caso de disponer de una parte trasera Nexus **0350R NX527 E1**, ajuste la posición de dicha parte en función del número de dientes (30 o 27). Solo se puede utilizar con la parte delantera especial **0350F 38(L) NX5 E1**.

IT Per la parte posteriore Nexus **0350R NX527 E1** regolare la posizione della parte posteriore in base al numero di denti (30 o 27). Utilizzabile solo con la parte anteriore speciale **0350F 38(L) NX5 E1**.

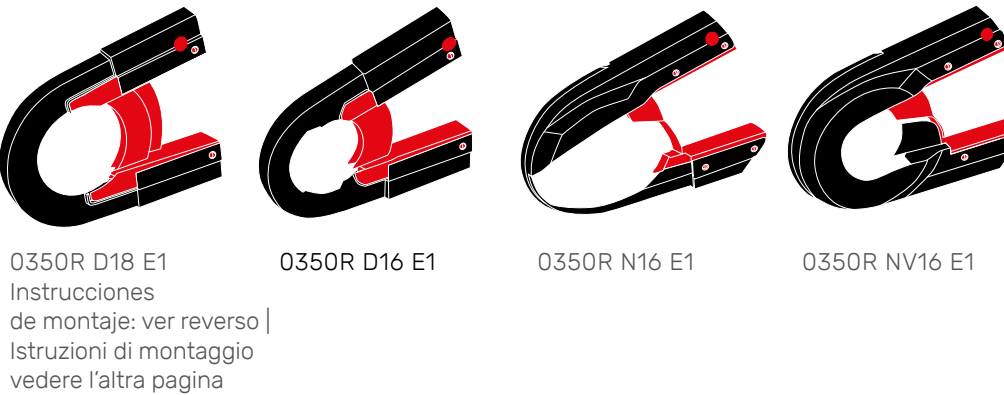
CHAINGLIDER REAR 15/17 Rohloff Speedhub | 0350R S15 E1



ES Solo si en la parte posterior se indica **15T-17T**, esta parte posterior también se puede utilizar con el piñón estriado Rohloff (solo sin LOCKRING).

IT Questa parte posteriore può essere utilizzata anche con il pignone scanalato Rohloff (solo senza GHIERA DI BLOCCO!) solo se sul lato posteriore è riportato **15T-17T!**

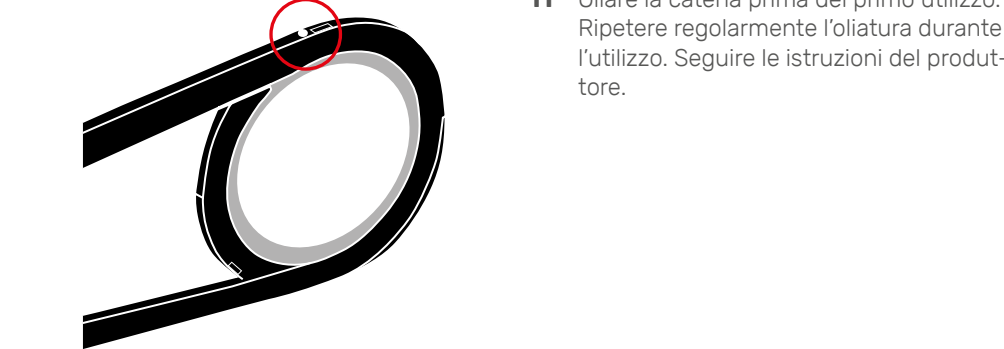
Otras partes traseras | Altre parti posteriori



5

Abertura para lubricar la cadena | Apertura per l'oliatura della catena





 **ES Compruebe la movilidad. Cuando ajuste la cadena, reajuste también el CHAINGLIDER. El CHAINGLIDER no puede entrar en contacto con el cuadro o con partes del buje, a excepción del piñón/la cadena.**

IT Testare la mobilità! Quando si regola la catena, regolare anche il CHAINGLIDER. Il CHAINGLIDER non deve entrare in contatto con parti del telaio o del mozzo diverse dal pignone/dalla catena.



CHAINGLIDER
parte delantera |
copricatena

0350F 38(L) NX5 E1
0350F 38 E1
0350F 38L E1
0350F 42 E1
0350F 42L E1
0350F 44 E1
0350F 44L E1
0350F 48 E1
0350F 18B(L) E1

Montage- und Gebrauchsanleitung
Mounting instructions and instruction manual
Instructions de montage et d'utilisation
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing
Instrucciones de montaje y uso
Istruzioni di montaggio e utilizzo

CHAINGLIDER
parte trasera |
copricatena

0350R NX527 E1
0350R D18 E1
0350R S15 E1
0350R D16 E1
0350R N16 E1
0350R NV16 E1
0350R D116 E1
0350R B E1

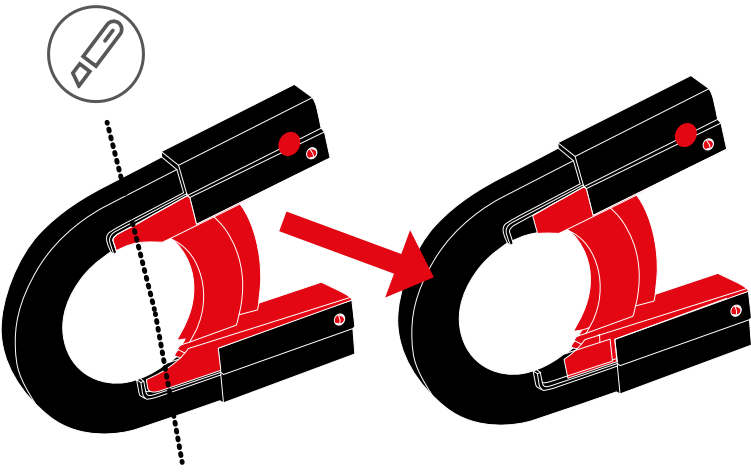


Hebie GmbH & Co. KG
Sandhagen 16 | 33617 Bielefeld | Germany
+49 521 91419-0 | service@hebie-group.com
www.hebie.de

Rev 4.0 | 10.25 | ART. 9386-MA

INSTRUCCIONES DE MONTAJE ESPECIALES | ISTRUZIONI SPECIALI PER L'INSTALLAZIONE

CHAINGLIDER REAR 18/22 – Con Alfine
Q350R D18 E1

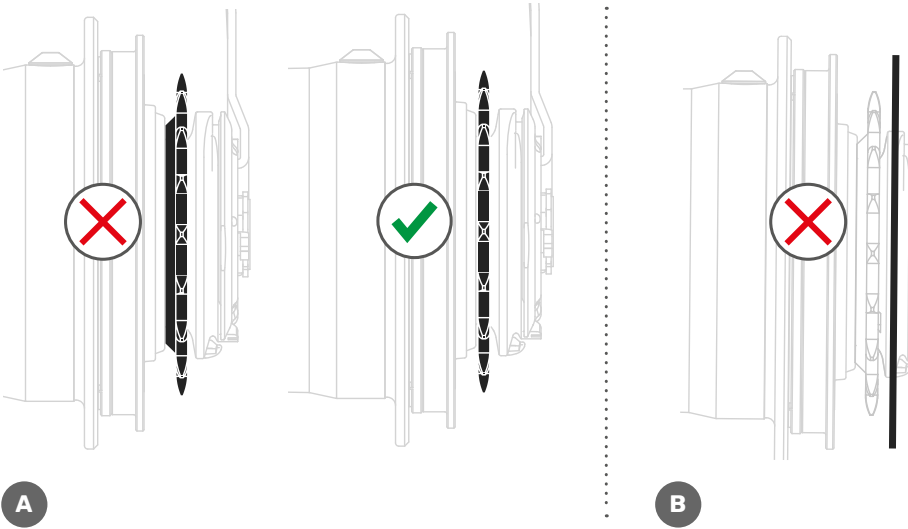


El solapamiento puede cortarse o eliminarse. |
È possibile accorciare o rimuovere la sovrapposizione.

Delante | Davanti

ES El plato de 39 junto con la biela tiene que sustituirse por otro conjunto de biela con un plato de 38. El círculo de orificios del plato de 39 no suele ser compatible con el plato de 38. **El plato de 45** tiene que sustituirse por un plato de 44. Se puede seguir utilizando el conjunto de biela.

IT L'ingranaggio da 39 denti deve essere sostituito (pedivella inclusa) con un altro set pedivella con ingranaggio da 38 denti. La distanza tra i fori dell'ingranaggio da 39 denti generalmente non è compatibile con l'ingranaggio da 38 denti. **L'ingranaggio da 45 denti** deve essere sostituito con un ingranaggio da 44 denti. Il set pedivella può essere utilizzato.

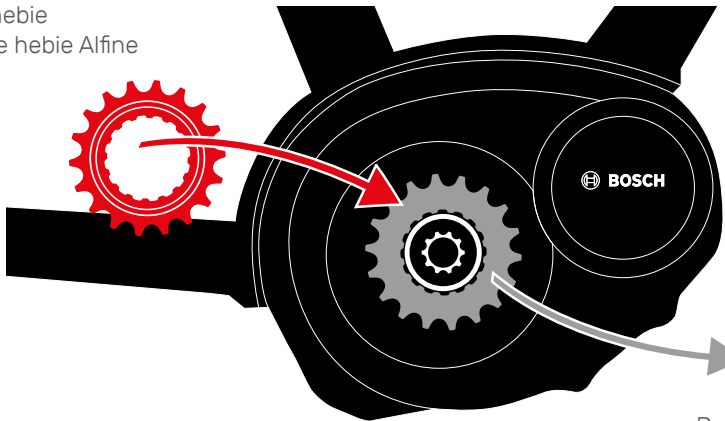


Detrás | Dietro

- ES** A El piñón **acodado** Alfine se tiene que sustituir por un piñón **recto**, p. ej., de SRAM (sram.com) o ESJOT (esjot.com).
B **Tiene que retirarse el cubrecadena que viene de fábrica.**
- IT** A Il pignone **piegato** Alfine deve essere sostituito con un pignone **drritto**, ad es. dei marchi SRAM (sram.com) o ESJOT (esjot.com).
B **Il copricatena di fabbrica deve essere rimosso!**

CHAINGLIDER FRONT BOSCH
Q350F 18B E1

0399 R 18B
Piñón hebíe
pignone hebíe Alfine



Desmontar |
Rimuovere

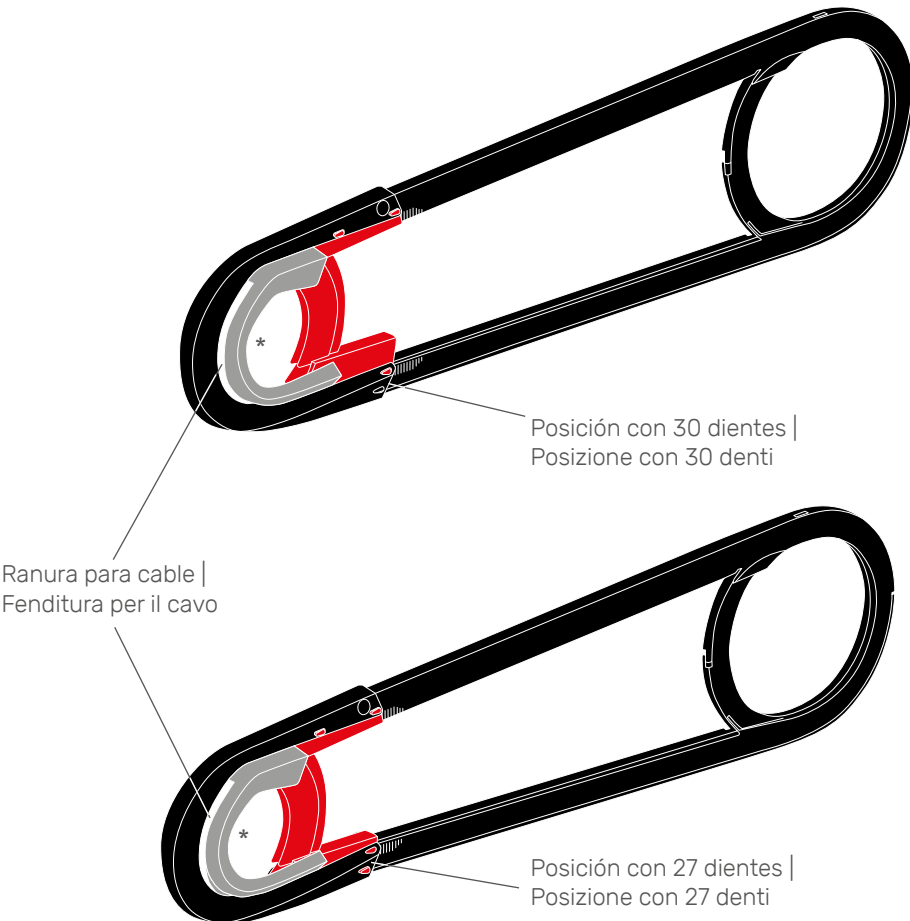
ES Antes de montar la parte delantera Bosch **0350F 18B**, el piñón estándar tiene que sustituirse por el piñón especial hebíe. El acodamiento del piñón hebíe tiene que apuntar hacia fuera. Observe las indicaciones del fabricante Bosch.

NOTA:
La relación de transmisión programada por el fabricante de la bicicleta (relación entre los dientes delanteros y los dientes traseros) no debe modificarse, de lo contrario la transmisión Bosch podría mostrar un mensaje de error. Es posible que tenga que ajustarse el piñón trasero.

IT Il pignone standard deve essere sostituito prima del montaggio della parte anteriore Bosch **0350F 18B** con il pignone speciale hebíe. La piegatura del pignone hebíe deve essere rivolta verso l'esterno. Rispettare le indicazioni del produttore Bosch.

ATTENZIONE:
Il rapporto di trasmissione programmato dal produttore della bicicletta (rapporto tra denti anteriori e denti posteriori) non deve essere modificato, altrimenti la trasmissione Bosch potrebbe visualizzare un messaggio di errore. Se necessario adattare il pignone posteriore.

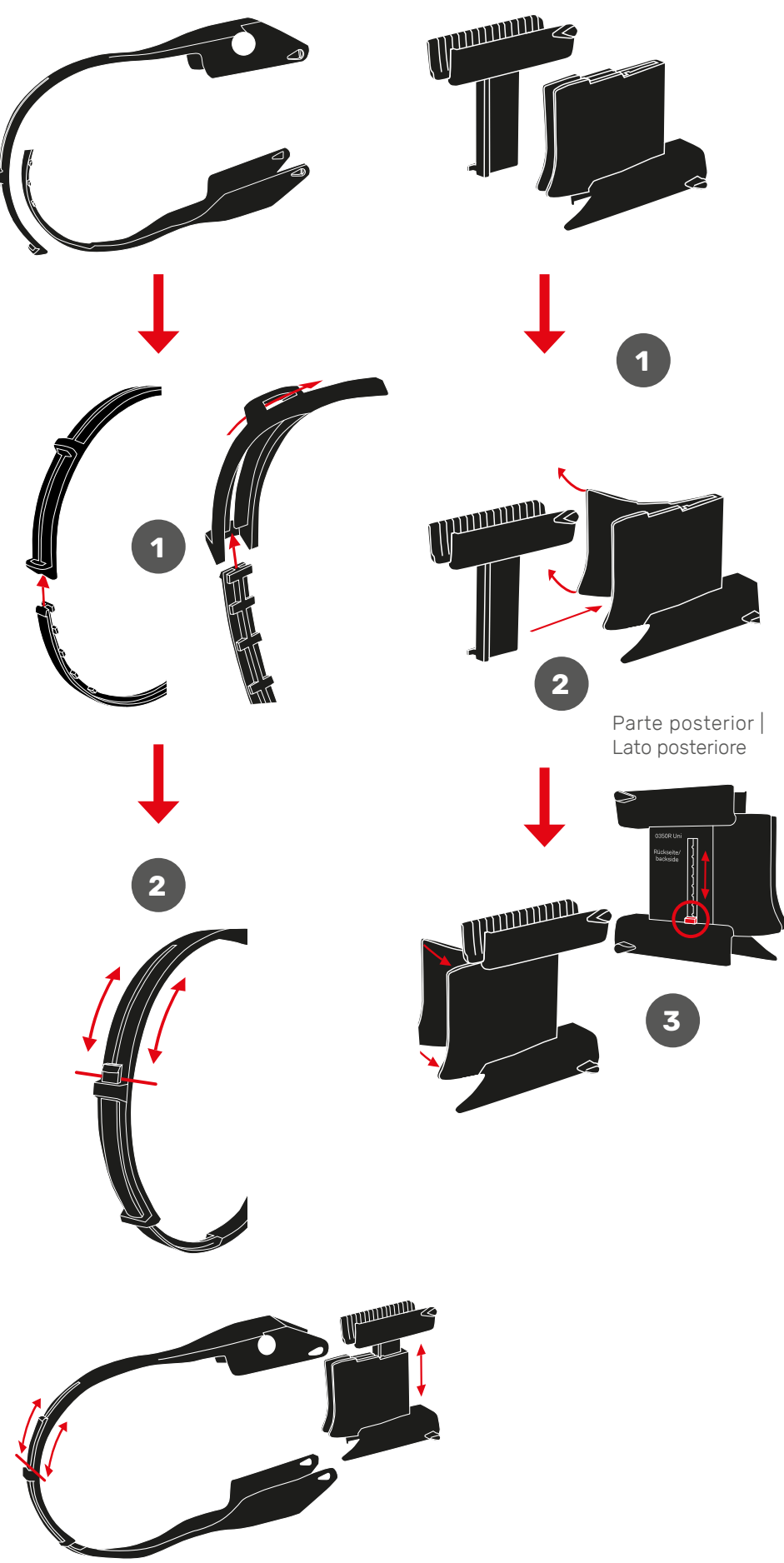
CHAINGLIDER NEXUS 5
Q350F 38(L) NX5 E1 | Q350R NX527 E1



ES La parte delantera (38 dientes) y la parte trasera (27-30 dientes) solo se pueden utilizar juntas y solo son aptas para el cambio de 5 marchas Shimano Nexus (DI2 o cable Bowden). Estas partes no son compatibles con otros productos de la familia CHAINGLIDER. El piñón acodado se puede girar hacia dentro con el acodamiento (si se utiliza la versión con cable Bowden) si la parte trasera hace contacto con el cuadro. No se debe superar el decalaje máximo de la línea de la cadena especificado por Shimano. Si el piñón no puede girarse porque se supera el decalaje máximo de la línea de la cadena, también puede recortarse la parte trasera en la zona gris claro (*).

IT La parte anteriore (38 denti) e la parte posteriore (27-30 denti) possono essere utilizzate solo insieme e sono adatte solo per lo Shimano Nexus a 5 velocità (DI2 o cavo Bowden). Queste parti non sono compatibili con altri prodotti della famiglia CHAINGLIDER. Il pignone piegato può essere ruotato con la piegatura verso l'interno (se si utilizza la versione con cavo Bowden) se la parte posteriore è a contatto con il telaio. L'offset massimo della linea catena specificato da Shimano non deve essere superato. Se non è possibile ruotare il pignone a causa del superamento dell'offset massimo della linea catena, è possibile rifilare la parte posteriore nella zona grigio chiara (*).

CHAINGLIDER REAR 16/23
Q350R D16 E1



ESPAÑOL

Observe sin falta las siguientes indicaciones para no poner en peligro su seguridad ni sus derechos de garantía.

Durante el montaje es necesario observar los siguientes puntos:

- Para llevar a cabo el montaje es imprescindible disponer de todas las piezas incluidas en el suministro. Debe utilizarse exclusivamente el material de montaje específico para el artículo. Si el material de montaje suministrado no es el adecuado, solicite a un distribuidor especializado que se lo cambie.
- El CHAINGLIDER está autorizado exclusivamente para uso en bicicletas convencionales y eléctricas (25 km/h). El uso en bicicletas eléctricas rápidas (categoría de vehículo L1e; S-Pedelec) no está permitido.



- Pueden utilizarse candados de cadena (p. ej., KMC Missing Link, Shimano Quick Link) siempre y cuando estos no tengan bordes afilados y cumplan los requisitos de anchura. El candado de cadena debe tener el mismo ancho que la cadena. No se pueden utilizar candados de cadena de resorte, ni siquiera aunque cumplan los requisitos de anchura.
- Para platos simétricos, la anchura máxima de plato es de 3 mm. La parte del plato que engrana en el CHAINGLIDER tiene que ser simétrica.
- No puede haber escalonamientos, deformaciones, formas oblicuas o similares en la zona de contacto del plato con el Chainglider.
- Igual que en todos los CHAINGLIDER, durante el primer montaje recomendamos aplicar una fina capa de grasa en el interior del CHAINGLIDER en las superficies de contacto con la cadena. Esto amortigua los ruidos como los que se producen, p. ej., en adoquines o durante los cambios de marcha rápidos y bruscos.
- En motores centrales puede resultar práctico desmontar el plato y luego montar el CHAINGLIDER para montar todo el conjunto, incluida la cadena.
- Debe garantizarse el acceso a cubiertas, cuadros, platos araña, etc., en todas partes del CHAINGLIDER. Esto también se aplica a los círculos de orificios de la biela y a la longitud del brazo de fijación, si lo hay.
- Tenga en cuenta que los platos de 38 con círculo de orificio grande (5 × 130 mm) tienen que cambiarse a un plato de 42 (para que haya distancia suficiente entre el CHAINGLIDER y los brazos para fijar el plato).

Compruebe regularmente los siguientes puntos relevantes para la seguridad:

El CHAINGLIDER tiene que desmontarse y limpiarse a intervalos periódicos; asimismo tiene que comprobarse que esté bien colocado y si presenta algún daño. Estos intervalos dependen en gran medida de la época del año y de las vías utilizadas (tras aprox. 200 km de uso, 1 vez al mes, después de una caída del ciclista o de la bicicleta). El desgaste de la cadena deberá revisarse a intervalos periódicos. Asegúrese de que la tensión de la cadena sea la correcta.

Una vez finalizada su vida útil, el CHAINGLIDER no debe desecharse con los residuos domésticos, sino que debe eliminarse de manera respetuosa con el medioambiente. Separe los diferentes materiales y asegúrese de reciclarlos correctamente. Infórmese en el distribuidor especializado o en su ayuntamiento sobre las vías de eliminación actuales.

Periodo de garantía legal:

- Se aplicará el periodo de garantía legal de 2 años (según la legislación de la UE).
- Los productos con defectos de garantía deben ser enviados gratuitamente al importador correspondiente. En Alemania, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

ITALIANO

Al fine di non compromettere la propria sicurezza e il diritto alla garanzia, è fondamentale attenersi alle seguenti istruzioni.

Durante il montaggio è assolutamente necessario osservare i seguenti punti:

- Il montaggio è effettuabile solo se tutte le parti comprese nella dotazione della fornitura sono presenti e disponibili. È consentito utilizzare solo il materiale di montaggio specifico per i singoli articoli. Nel caso in cui il materiale di montaggio fornito in dotazione non sia idoneo, richiedere materiale sostitutivo presso un rivenditore specializzato.
- Il CHAINGLIDER è omologato esclusivamente per l'uso su biciclette normalmente disponibili in commercio nonché su Pedelec (25 km/h). L'utilizzo su un Pedelec veloce (categoria L1e; S-Pedelec) non è permesso.



- I bloccacatena (ad es. KMC Missing Link, Shimano Quick Link) possono essere utilizzati solo se non sono a spigolo vivo e se rispettano i requisiti di larghezza. Il bloccacatena deve avere la stessa larghezza della catena. Non è consentito usare bloccacatena a molla, neanche se rispettano i requisiti di larghezza.
- Negli ingranaggi simmetrici la larghezza massima dell'ingranaggio è di 3 mm! La parte dell'ingranaggio che si innesta nel CHAINGLIDER deve essere simmetrica.
- Non sono ammesse sporgenze, formature, smussature o simili nell'area di contatto tra l'ingranaggio e il CHAINGLIDER.
- Come per tutti i CHAINGLIDER, durante il montaggio iniziale consigliamo di applicare un sottile strato di grasso all'interno del CHAINGLIDER sulle superfici di contatto con la catena. Questo smorza i rumori come ad es. quelli generati sull'acciottolato o durante i cambi di marcia veloci e bruschi.
- Con i motori centrali può essere pratico smontare l'ingranaggio e poi montare il CHAINGLIDER per posizionare l'intera unità, compresa la catena.
- Il libero accesso alle coperture, ai telai, agli spider per ingranaggi etc. deve essere garantito ovunque sul CHAINGLIDER. Questo vale anche per le distanze tra i fori della pedivella e per la lunghezza del braccio di fissaggio, se presente.
- Se un ingranaggio da 38 denti ha una distanza tra i fori grande (5 × 130 mm), deve essere sostituito con un ingranaggio da 42 denti (per avere una distanza sufficiente tra il CHAINGLIDER e i bracci per il fissaggio dell'ingranaggio).

Verificare regolarmente i seguenti punti relativi alla sicurezza:

Il CHAINGLIDER deve essere smontato e pulito a intervalli regolari, e deve essere ispezionato per verificare che sia posizionato correttamente e che non presenti danni. Gli intervalli di tempo variano notevolmente a seconda del periodo dell'anno e delle piste ciclabili utilizzate (dopo ca. 200 km percorsi, 1 volta al mese, dopo un impatto o una caduta). La tensione e l'usura della catena devono essere controllate a intervalli regolari. Accertarsi che la tensione della catena sia regolata correttamente.

Al termine del suo ciclo di vita, il CHAINGLIDER deve venire smaltito nel rispetto dell'ambiente e non come rifiuto domestico. È necessario quindi separare i diversi materiali, assicurandosi poi che essi vengano recuperati in maniera professionale. Tutte le informazioni in merito alle attuali modalità di smaltimento sono reperibili nei negozi specializzati o presso la propria amministrazione comunale.

Periodo di garanzia di legge:

- Verrà applicato il periodo di garanzia legale di due anni a (ai sensi del diritto comunitario).
- Qualora un prodotto abbia un difetto coperto da garanzia, occorre spedirlo all'importatore di riferimento. In Germania si prega di rivolgersi a un negozio specializzato.